

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
L'ÉGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8
toll-free (877) 586-3093 F (204) 582-5241 www.uocc.ca

TO THE CLERGY AND FAITHFUL OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
REGARDING THE CORONAVIRUS PANDEMIC #2

"He is my Helper and Protector, and has become my salvation. This is my God and I will glorify Him. My father's God and I will exalt Him. For gloriously has He been glorified." (Exodus 15: 2,1; Psalm 117:14)

Glory to Jesus Christ!

Your Graces, Reverend Clergy, Dear Brothers and Sisters in Christ,

As we begin the Third Week of Great Lent we see our civil authorities on the federal, provincial and municipal levels taking additional steps, declaring states of emergency, passing new laws, adopting new restrictions regarding national and international travel, closing venues of assembly in order to impede the spread of the Coronavirus.

We as a Church must do our part in order to save lives. To do this we must make adjustments, restrictions and suspensions of our rituals, practices, and traditions. It is better to be a day early than a day late, more active than more passive.

Therefore, from the date of this epistle all church services, meetings and activities will cease in churches and on church property of the Ukrainian Orthodox Church of Canada until further notice. We realize, that this will probably impact our celebration of Easter and all services before and after.

Our clergy are at the fore-front of maintaining good church order. Should emergencies occur our clergy should be contacted by phone or internet and in extra-ordinary instances the clergy will receive counsel and blessing from their bishop. Funerals will be conducted from the funeral home or chapels at cemeteries (the only exception to these general instructions) in accordance with civil restrictions. Only emergency baptisms will take place according to Orthodox practice. Priests will minister to individuals in seniors and nursing homes, hospitals etc., according to the protocols of these institutions and the understanding of the priest. Priests will deal with situations on the spot according to their training and conscience.

Dear Brothers and Sisters, at this time of interruption of our church services our prayer-life should become more active. Please, look through our prayer-books, "The Good Shepherd", and others to find more prayers, that can be incorporated into our order of prayers. Orthodox services may be found on television or the internet. Those who receive television broadcasts from Ukraine may also find Orthodox services there. For those, who cannot find these, there are broadcasts of other churches and a pious listening to these would also be beneficial at this time. We must face this crisis in faith and with

intelligence and with a readiness to react to the directions given by church, governmental and medical authorities.

May the mercies of our Great God and Saviour, Jesus Christ be with all of you.

With love in Christ,

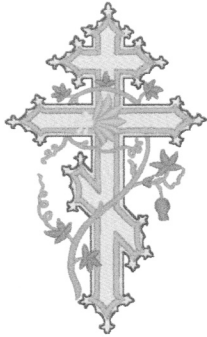
+ Yuri, Metropolitan

+YURIJ, Metropolitan

Winnipeg, Canada

March 16, 2020

(переклад з англійської Прот. о. Володимир)
(translation done by Fr. Volodymyr)



УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ

ДО ПРЕПОДОБНИХ ОТЦІВ, ТА ВІРНИХ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ ПОСЛАННЯ СТОСОВНО ЕПІДЕМІЇ CORONAVIRUS №2

"Сила і міць моя- Господь, він став мені спасінням. Він мій Бог, і я Його прославлю, Бог Отця мого, і я вихвалитиму його" (Вихід 15: 2,1; Псалом 117: 14)

Слава Ісусу Христу!

Преподобні отці, дорогі брати і сестри в Христі,

Розпочався третій тиждень Великого посту. Ми бачимо як ситуація докорінно міняється стосовно світової епідемії, які заходи, закони, нові обмеження приймаються на федеральному, провінційному та муніципальному рівні, а також , які додаткові кроки вживаються стосовно міжнародних подорожей, закриття місць зібрань - з метою запобігання та поширення коронавірусу.

Ми, як Церква, повинні робити свою справу рятуючи життя. Для цього ми повинні внести корективи, обмеження та припинення наших відправ і обрядів. Краще бути на день раніше, ніж на день пізніше, активніше, ніж більш пасивніше.

З моменту публікації цього послання, припиняються всі служби в церкві та в церковних приміщеннях, зібрання в церковній аудиторії - до подальшого повідомлення.

Я розумію що це мабуть вплине на підготовку і на саме святкування Пасхи та всіх служб до та після. Наше духовенство стоїть на передньому плані дотримування церковного порядку. В разі виникнення надзвичайної ситуації, наше духовенство в першу чергу повинно звернутися до свого правляючого Єпископа, по телефону чи Інтернету за благословенням, як діяти в цій чи іншій ситуації. Якщо трапиться похорон, його можна проводити з похоронного заведення відповідно до цивільних обмежень.

В разі надзвичайної ситуації хрещення, відвідання важко-хворого, священник діє відповідно до православної практики та протоколу, та вірує відповідно до закону та традиції нашої церкви, свого досвіду та сумління.

Дорогі брати і сестри, в цей час переривання наших церковних служб наша молитва повинна прожовжуватися і ще більше повинна жити, і бути більш активною.

Будь ласка, погляньте на наш молитвоник "Добрий Пастир" і ви знайти багато молитов, які можна включити в наш денний порядок. Православні Богослуження можна знайти на телебачення або Інтернеті, також релігійні трансляції з України. Для тих, хто цього не може знайти, є трансляції інших церков, які можна слухати, що будуть корисні в цей час.

Ми не повинні падати у відчай, паніку а мужньо перейти цю кризу, з вірою у нашого Господа та дотримуватися постанов нашої церкви, уряду та порад лікарів. Нехай милості нашого Великого Бога і Спасителя, Ісуса Христа, будуть з усіма вами.

З любов'ю до Христі,

+Юрій, Митрополит
Вінніпег, Канада
16 березня 2020 року